Käesolev dokument on vaid dokumenteerimisvahend ja institutsioonid ei vastuta selle sisu eest

►**B** **KOMISJONI MÄÄRUS (EMÜ) nr 3515/92,**

4. detsember 1992,

millega kehtestatakse sekkumisametite poolt kokkuostetud toodete ladustamist ja liikumist käsitleva nõukogu määruse (EMÜ) nr 1055/77 kohaldamise üksikasjalikud ühiseeskirjad

(ELT L 355, 5.12.1992, lk 15)

Muudetud:

		Euroopa Liidu Teataja		
		nr	lehekülg	kuupäev
►**M1**	Komisjoni määrus (EÜ) nr 306/95, 15. veebruar 1995	L 36	1	16.2.1995
►**M2**	Komisjoni määrus (EÜ) nr 1970/2004, 16. november 2004	L 341	17	17.11.2004
►**M3**	Komisjoni määrus (EÜ) nr 1847/2006, 13. detsember 2006	L 355	21	15.12.2006

▼B

KOMISJONI MÄÄRUS (EMÜ) nr 3515/92,

4. detsember 1992,

millega kehtestatakse sekkumisametite poolt kokkuostetud toodete ladustamist ja liikumist käsitleva nõukogu määruse (EMÜ) nr 1055/77 kohaldamise üksikasjalikud ühiseeskirjad

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Majandusühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 17. mai 1977. aasta määrust (EMÜ) nr 1055/77 sekkumisametite poolt kokkuostetud toodete ladustamise ja liikumise kohta, ([1]) eriti selle artiklit 4,

ning arvestades, et:

komisjoni määrus (EMÜ) nr 1722/77, ([2]) viimati muudetud määrusega (EMÜ) nr 3826/85, ([3]) sätestab määruse (EMÜ) nr 1055/77 kohaldamise üksikasjalikud ühiseeskirjad; seoses kontrolli ja formaalsuste kaotamisega sisepiiridel tuleks kõnealused eeskirjad selguse ja haldusliku tõhususe huvides uuesti sõnastada; määrus (EMÜ) nr 1722/77 tuleks järelikult kehtetuks tunnistada;

pädevad asutused on kursis kõnealuste toodete kaubandusega; seetõttu on haldusliku lihtsuse huvides soovitav, et niisuguste toodete suhtes, mis on sekkumisameti valduses ja mida eksporditakse mitteliikmesriiki seal ladustamise eesmärgil või mis saabuvad tagasi lähteliikmesriiki, ei nõutaks litsentsi;

sekkumistoodete eksportimist kolmandasse riiki ladustamise eesmärgil tuleb käsitleda ekspordina ühenduse transiidi kohta väljaantud nõukogu 17. septembri 1990. aasta määruse (EMÜ) nr 2726/90 ([4]) artikli 3 lõike 2 punktis c osutatud tähenduses;

käesoleva määrusega ettenähtud meetmed on kooskõlas kõigi asjaomaste korralduskomiteede arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Piiramata ühenduse erieeskirjadega teatavate toodete suhtes ettenähtud erandite kohaldamist, sätestatakse käesolevas määruses määruse (EMÜ) nr 1055/77 kohaldamise üksikasjalikud ühiseeskirjad.

1. JAOTIS

Ladustamise eesmärgil kolmandasse riiki veetavad sekkumistooted

Artikkel 2

Määruse (EMÜ) nr 1055/77 artikli 2 esimeses taandes osutatud juhtudel, kui tooteid eksporditakse kolmandasse riiki seal ladustamise eesmärgil, esitatakse artiklis 3 osutatud dokument ja ekspordideklaratsioon pädevale tolliasutusele selles liikmesriigis, kus asub nende toodete eest vastutav sekkumisamet.

([1]) EÜT L 128, 24.5.1977, lk 1.
([2]) EÜT L 189, 29.7.1977, lk 36.
([3]) EÜT L 371, 31.12.1985, lk 1.
([4]) EÜT L 262, 26.9.1990, lk 1.

▼M3

Ekspordideklaratsioonis ja vajaduse korral ühenduse välistransiidi dokumendis või samaväärses riiklikus dokumendis esitatakse üks I lisas loetletud kannetest.

▼B

Ekspordilitsentsi ei nõuta ekspordiga seotud tolliformaalsuste täitmisel.

Artikkel 3

Artiklis 2 nimetatud dokumendi annab välja lähteliikmesriigi sekkumisamet, see peab olema nummerdatud ja sisaldama järgmist teavet:

— toodete kirjeldus ja vajaduse korral muu kontrollimiseks vajalik teave,

— pakendite arv, laad, ja vajaduse korral nende märgistused ja numbrid,

— toodete bruto- ja netomass,

— viide määrusele (EMÜ) nr 1055/77, mis täpsustab, et kõnealused tooted on mõeldud ladustamiseks,

— kavandatava ladustamiskoha aadress.

Artikli 2 kohaldamisel säilitatakse seda dokumenti tolliasutuses, kuhu esitati ekspordideklaratsioon, ja selle koopia käib tootega kaasas.

Artikkel 4

1. Kui sekkumisameti valduses olevad ja kolmandas riigis ladustatud tooted, ilma et neid oleks müüdud, reimporditakse hiljem sellesse liikmesriiki, kelle jurisdiktsiooni alla see sekkumisamet kuulub,

— toimub reimport vastavalt määruse (EMÜ) nr 1055/77 artiklile 2,

— ei nõuta impordilitsentsi.

2. Lisaks tuleb reimpordiga tegelevale tolliasutusele esitada järgmised dokumendid:

— kõnealuste toodete kolmandas riigis ladustamise kohta eksportijale väljaantud ekspordideklaratsiooni kinnitatud eksemplar või selle dokumendi koopia või valguskoopia, mille vastavust originaalile on tõestanud see tolliasutus, kes on välja andnud originaali,

— toodete eest vastutava sekkumisameti poolt väljaantud dokument, mis sisaldab artikli 3 esimeses, teises, kolmandas ja neljandas taandes ettenähtud teavet.

Neid dokumente säilitatakse reimpordiga tegelevas tolliasutuses.

2. JAOTIS

Ühelt sekkumisametilt teisele üleantavad sekkumistooted

Artikkel 5

▼M3

Määruse (EMÜ) nr 1055/77 artikli 2 teises taandes käsitletud juhtudel, kui tooted viiakse teise liikmesriiki üleandmistoimingu käigus, lisatakse toodetele komisjoni määruse (EMÜ) nr 2454/93 ([1]) artiklites 912a–912g märgitud kontrolleksemplar T5. Kontrolleksemplari T5 annab välja see sekkumisamet, kes tooted lähetab, ja esitab lahtris 104 ühe II lisas loetletud kannetest.

([1]) ELT L 253, 11.10.1993, lk 1.

▼B

Lahtrisse 107 märgitakse käesoleva määruse number.

Liikmesriigid võivad lubada, et kontrolleksemplari T5 annab sekkumisameti asemel välja selleks otstarbeks määratud asutus.

Pärast vajalikku kontrolli ja kinnitamist selle liikmesriigi sekkumisameti poolt, kellele tooted üle antakse, tagastatakse kontrolleksemplar T5 vahetult sellele sekkumisametile, kes tooted lähetas.

3. JAOTIS

Lõppsätted

Artikkel 6

Teises liikmesriigis enne 1. jaanuari 1993 ladustatud tooted vabastatakse tollijärelevalvest kõnealuste toodete eest vastutava sekkumisameti nõudmisel.

Artikkel 7

Käesolevaga tunnistatakse määrus (EMÜ) nr 1722/77 kehtetuks.

Artikkel 8

Käesolev määrus jõustub 1. jaanuaril 1993.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

▼M3

I LISA

Artikli 2 teises lõigus osutatud kanded:

— *bulgaaria keeles:*	Интервенционни продукти, държани от … (име и адрес на интервенционната агенция), предназначени за складиране в … (съответна държава и адрес на предложения склад). В приложение на член 2, първо тире, от Регламент (ЕИО) № 1055/77
— *hispaania keeles:*	Productos de intervención en poder de … (nombre y dirección del organismo de intervención) destinados a ser almacenados en … (país y dirección del lugar de almacenamiento previsto). Aplicación del primer guión del artículo 2 del Reglamento (CEE) nº 1055/77
— *tšehhi keeles:*	Intervenční produkty v držení … (název a adresa intervenční agentury), určené ke skladování v/ve … (dotčený stát a předpokládaná adresa a místo skladování). Použití první odrážky článku 2 nařízení (EHS) č. 1055/77
— *taani keeles:*	Produkter fra intervention, som … (navn og adresse på interventionsorganet) ligger inde med, og som er bestemt til oplagring i … (det pågældende land og adressen på det forventede oplagringssted). Anvendelse af artikel 2, første led, i forordning (EØF) nr. 1055/77
— *saksa keeles:*	Interventionserzeugnisse im Besitz von … (Name und Anschrift der Interventionsstelle), zur Lagerung in … (Land und Anschrift des vorgesehenen Lagerorts) bestimmt. Anwendung von Artikel 2 erster Gedankenstrich der Verordnung (EWG) Nr. 1055/77
— *eesti keeles:*	(sekkumisasutuse nimetus ja aadress) valduses olevad sekkumistooted, mis on ette nähtud ladustamiseks (asjaomane riik ja ettenähtud ladustamiskoha aadress). Määruse (EMÜ) nr 1055/77 artikli 2 esimese taande kohaldamine
— *kreeka keeles:*	Προϊόντα παρέμβασης που ευρίσκονται στην κατοχή του … (ονομασία και διεύθυνση του οργανισμού παρέμβασης) προς αποθήκευση εις … (χώρα και διεύθυνση του προτεινόμενου χώρου αποθήκευσης). Εφαρμογή του άρθρου 2 πρώτη περίπτωση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1055/77
— *inglise keeles:*	Intervention products held by … (name and address of the intervention agency) for storage in … (country concerned and address of the proposed place of storage). Application of the first indent of Article 2 of Regulation (EEC) No 1055/77
— *prantsuse keeles:*	Produits d'intervention détenus par … (nom et adresse de l'organisme d'intervention), destinés à être stockés en/au … (pays concerné et adresse du lieu de stockage prévu). Application de l'article 2 premier tiret du règlement (CEE) nº 1055/77
— *itaalia keeles:*	Prodotti d'intervento detenuti da … (nome e indirizzo dell'organismo d'intervento) destinati ad essere immagazzinati in … (paese interessato e indirizzo del luogo di immagazzinamento previsto). Applicazione dell'articolo 2, primo trattino, del regolamento (CEE) n. 1055/77
— *läti keeles:*	Intervences produkti, kas pieder … (intervences aģentūras nosaukums un adrese), glabāšanai … (attiecīgā valsts un plānotā glabāšanas vieta). Regulas (EEK) Nr. 1055/77 2. panta pirmā ievilkuma piemērošana
— *leedu keeles:*	(Intervencinės agentūros pavadinimas ir adresas) … intervenciniai produktai, skirti saugojimui … (atitinkama šalis ir numatomos saugojimo vietos adresas). Reglamento (EEB) Nr. 1055/77 2 straipsnio pirmos įtraukos taikymas

▼M3

— *ungari keeles:*	Az … (intervenciós hivatal neve és címe) tulajdonában lévő, ….-ban-/ben (a raktározási hely címe és országa) raktározásra szánt intervenciós termékek. Az 1055/77/EGK rendelet 2. cikke első francia bekezdésének alkalmazása
— *malta keeles:*	Prodotti ta' intervenzjoni miżmuma minn … (isem u indirizz ta'l-organu ta'l-intervenzjoni), biex jinħażnu f'/għand … (pajjiż ikkonċernat u indirizz ta' post il-ħażna). Applikazzjoni ta'l-artikolu 2 l-ewwel inċiż tar-regolament (KEE) nru 1055/77
— *hollandi keeles:*	Interventieproducten in het bezit van … (naam en adres van het interventiebureau) — bestemd voor opslag in … (betrokken land en adres van de opslagplaats). Toepassing van artikel 2, eerste streepje, van Verordening (EEG) nr. 1055/77
— *poola keeles:*	Produkty interwencyjne znajdujące się w posiadaniu … (nazwa i adres agencji interwencyjnej), przeznaczone do magazynowania w … (właściwy kraj i adres przewidzianego miejsca magazynowania). Zastosowanie art. 2 tiret pierwsze rozporządzenia (EWG) nr 1055/77
— *portugali keeles:*	Produtos de intervenção em poder de … (nome e morada do organismo de intervenção) destinados a serem armazenados em/no … (país em causa e morada do local de armazenagem previsto). Aplicação do primeiro travessão do artigo 2.º do Regulamento (CEE) n.º 1055/77
— *rumeenia keeles:*	Produse de intervenție deținute de … (denumirea și adresa agenției de intervenție) pentru depozitare în … (țara în cauză și adresa locului de depozitare propus). Se aplică prima liniuță din articolul 2 din Regulamentul (CEE) nr. 1055/77
— *slovaki keeles:*	Komodity, na ktoré sa vzťahujú intervencie, v držbe … (názov a adresa intervenčnej inštitúcie), určené na skladovanie v … (krajina, ktorej sa to týka a adresa stanoveného miesta skladovania). Uplatňuje sa prvá zarážka článku 2 nariadenia (EHS) č. 1055/77
— *sloveeni keeles:*	Intervencijski produkti, zadržani s strani … (ime in naslov intervencijskega organa), ki naj bi bili skladiščeni v … (zadevna država in naslov predvidenega kraja skladiščenja). Izvajanje prvega odstavka člena 2 Uredbe (EGS) št. 1055/77
— *soome keeles:*	Interventiotuotteita, jotka ovat … (interventioelimen nimi ja osoite) hallussa ja jotka on tarkoitus varastoida … (kyseessä olevan maan ja ehdotetun varastointipaikan osoite). Asetuksen (ETY) N:o 1055/77 2 artiklan ensimmäisen luetelmakohdan mukainen soveltaminen
— *rootsi keeles:*	Interventionsprodukter som innehas av … (interventionsorganets namn och adress) för lagring i … (berört land och adress till det tilltänkta lagringsstället). Tillämpning av artikel 2 första strecksatsen i förordning (EEG) nr 1055/77

▼**M3**

II LISA

Artikli 5 esimeses lõigus osutatud kanded:

— *bulgaaria keeles:*	интервенционни продукти – трансферна операция
— *hispaania keeles:*	Productos de intervención — operación de transferencia
— *tšehhi keeles:*	Intervenční produkty – převod
— *taani keeles:*	Produkter fra intervention — overførsel
— *saksa keeles:*	Interventionserzeugnisse — Transfer
— *eesti keeles:*	Sekkumistooted – ülevõtmistoiming
— *kreeka keeles:*	Προϊόντα παρέμβασης — Πράξη μεταβίβασης
— *inglise keeles:*	Intervention products — transfer operation
— *prantsuse keeles:*	Produits d'intervention — opération de transfert
— *itaalia keeles:*	Prodotti d'intervento — operazione trasferimento
— *läti keeles:*	Intervences produkti – transfertoperācija
— *leedu keeles:*	Intervenciniai produktai – pervežimas
— *ungari keeles:*	Intervenciós termékek – szállítási művelet
— *malta keeles:*	Prodotti ta' intervenzjoni – operazzjoni ta' trasferiment
— *hollandi keeles:*	Interventieprodukten — Overdracht
— *poola keeles:*	Produkty interwencyjne – operacja przekazania
— *portugali keeles:*	Produtos de intervenção — operação de transferência
— *rumeenia keeles:*	produse de intervenție – operațiune de transfer
— *slovaki keeles:*	Komodity, na ktoré sa vzťahujú intervencie – presun
— *sloveeni keeles:*	Intervencijski produkti – postopek transferja
— *soome keeles:*	Interventiotuotteita – siirtotoimi
— *rootsi keeles:*	Interventionsprodukter – överföringsförfarande